ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIASABRA 10 DI SEPTEMBER — Nr. 3834

Nestor (Chogui) Zavarce a jega

Wowonan di miles di damas pa admira hoben cantante Venezolano

ORANJESTAD — E mon yen di hombernan cu taboto entre e cientos, of podiser e miles di muhernon cu oyero tabato presento na oeropuerto cu yegada di e contante venezolano, no tabato conto. Solamente Nestor (Chogui) Zavarce tobota e unico homber cu tobota interesa nan. Practicamente cuater polis fuerte mester a carga e hoben cantonte oki pa ponele den e auto convertible. Un senjoro te hasto o habri braza y plonto un sunchi riba frento di Nestor.

Wowonon di domas

E miles di senjora y senjoritanan presente tabatin solamente wowo pa nan idole. Esaki mes un poco babuca a keda ta contempla e multitud na e aeropuerto ora cu el a yega cu un aeroplano di Avensa for di Caracas. Riba e plataforma tabata un pushamentu sin fin. den e stationsgebouw tabata peor y pafo a forma un desordo cu nj cien polis por a controla. Dilanti. paden. patras. na banda. ariba y si tabata posibel te hasta abou dje stationsgebouw tabatin hende.

Blouw di cielo

Choqui mes tabata para ta ranca na su bachi di color blauw di cielo. ta traga nervioso huma di su cigaria. ta zwaai na su admiradornan y saludanan cu man di sunchi. El a worde ofreci un bouquet grandi ora cu el a yega den e hall. tur hende kier a saca su portret. pero ningun por a hanja Zavarce den lens. semper tabatin un persona of mas su dilanti. Tres senjoritas tabata para perdi cu un bandera Venezolana na un distancia. Nestor no por a yega cerca pa saludanan.

Multitud

Pero e pida di e aeroplano pa e hall no tabata nada compara cu loke ta bai sigui. Den e espacioso hall y pafor dje stationsgebouw ta blo hende tabatin y esnan un poco mas halu tabata mira blo cabez. E multitud tabata yora Zavarce pa su firma. locual e kier a duna si. pero cu masha dificultad den tantu pushamentu. Y tras di dje tabata bini su companjeronan di conhunto. E harpista de bez cu cuando ta raya e cuerdanan y por lo demas tabata trata pa sali cu su aparato grandi sin cu e worde kibra.

„Nos ta tenele mei-mei di nos. te ora nos ganele den auto", polisnan a pensa. Nan a kere cu tabata asina facil. Una vez cu e multitud a calcula (pasobra no por papia di *mira*) cu Nestor a sali pafor. e multitud a lanza gritonan di alegria. tur hende ta pusha pa hanja un mihor lugar dilanti y por ultimo cuater polis mester a lucha varios minuut prome cu nan a gana Nestor den auto. cual na un distancia di algun meter tabata cla na su servicio.

Alarma

Y despues trafico cera... Alarma di auto di polis. polis riba motocicleta y tur loke ta pertenece acerca tabata necesario pa habri e trafico 'trebe. Nestor Zavarce a yega. Te cu diadumingo anochi el lo entretene Aruba. E hoben popular aki no por keha di falta di atencion.

Awe nochi y majan anochi el lo presenta den Feria Satelite di Juventud Cristian. mayan atardi den e programa Aruba ta diverti di Voz di Aruba den Commandeursbaai Club.

Atakando Nestor „Chogui" pa autograf

Homber rebelde

ORANJESTAD. — Telefonicamente nan a pone warda na haltura cu na oficina di D.O.W. tin un homber ta haci cosnan di rebelde. Pa dies'or y diez diahuebs mainta E.K. kibra un bentana di glas di e oficina y tambe a menasa varios di e personanan cu ta traha eynan.

Polis a avisa e personanan menciona di duna keho na recherche.

Choke: ƒ400 danjo

SIMON ANTONIO. — Na e skina Kolibriestraat — Weg naar S.M. dos auto a dal den otro diahuebs mainta d... 'or yboti.

Tabata pick-up A-2841 y auto di laema A-793 mancha respectivamente pa D.M.I. y N.C.

A hanja y perde

Desmond Richardson di J.G. Emanstraat 62 a hanja un horloshi di man pa damas.

Sr. Rack a hanja na Pevabeach un paar di slippers. dos renchi orea di oro y un recnchi di plata.

CULPABLE CU DAMA A WORDE HERIDA

ORANJESTAD. — J.H.R. cu pa binti tres anja caba ta den poder di un rijbewijs. y por lo tanto mester conoce reglanan di trafico riba su planti man a faja na duna preferencia riba caminda na luna di mei causando asina un choke den cual e dama Norma Thompson a worde herida y pa 4 siman no por a haci su trabannan di assistent dentista. R. no a duna preferencia na un cruzada T. como cu segun el a declara no a mira luz di e otro auto den e anochi skur di 11 mei di anja aki.

Pa riba di e santana catolica na San Nicolas tin un caminda ta pasa y cu ora jega na su final ta caba den loke nan ta jama un T-kruising. Riba e dia ya menciona e operator aki di 45 anja di Seroe Pretoe tabata acercando den su auto A-6881 final di e caminda aki cu ta centra cu e caminda pa Zeewijk.

R.. kende segun testigonan tabata corre basta duro. no a duna preferencia na e skina aki loke a resulta den e choke cu e consecuencianan ya menciona.

„Tabata nochi. seur. y mi no a mira luz di e otro auto". acusado a declara na un manera pacifica.

„Por ta cu esaki a socede pasobra bo tabatin algo aden"? mr. J.V.M. van Koot a puntra R.

Acusado: „Ta polisnan a bisa asina y esaki ta parcemi stranjo".

Huez: „E otro auto tabata corre cu luznan grandi y abo. segun e testigonan tabata corre mucho duro".

Acusado: „No asina duro"

Huez: „Pero bo mes a bisa di no a mira e otro auto." E testigonan a bisa cu manera bo tabata corre no tabata posibel pa bira ni pariba ni pabau. Bo mester a para.

„Cuanto tempo bo tin rijbewijs"?

Acusado: „Binti tres anja"

Huez: „Anto bo mester sabi mehor"

Acusado: „Reglanan di e tempo ey no ta manera esnan di awor".

Huez: „Cumpra un boeki nobo anto y cuminza sinja".

Esaki tabata e pregunta y contestanan cu a sigi uno tras di otro. y na cual a jega un fin ora cu huez a puntra fiscal pa su opinion.

Mr. F.C. Flick tabata corto y a hanja e hecho aki algo serio na unda mester actua cu severidad. y e no a hesita ni un momento na manda acusado dos siman pa Dakota y pa kita su rijbewijs pa 2 anja.

E demanda aki a cai masha pisa pa acusado y el a suplica huez tambe pa tene cuenta y si ta posibel pa cambia esaki pa un boet. Y pa di tanto e biaha e mainta ey mr. J.V.M. van Koot a actua cu suavidad. El a sentencia R. pa un boet di fls. 300.— o 60 dia cera y rijbewijs kita pa 1 anja.

29 anja di servicio y awor a comete ladronicia

Sentencia: Dos siman condicional y 50 florin

ORANJESTAD — Masha poco biaha un acusado ta reconoce su falta asina abierta, manera I.D. un empleado di 50 anja cu 29 anja di servicio na Lago den Yard-department a haci ayera. Na luna di april el a pasa man pa un saco di papel cu algun propiedad di Lago aden y kier a hibanan su cas. Na porta mes nan a parele.

Dos kraamchi di staal. un plug di hero y uno di koper y algun otro material mas tabatin den e saco di papel cu D.. biba den Resedastraat na San Nicolas. a hanja banda di I.R.C.A. Plant dia 20 di april di e anja aki.

„Ta stranjo cu tur e cosnan aki den un saco. no ta bo mes a ponenan aden"? mr. J.V.M. van Koot a puntra „No. tin hopi trahadornan cu ta usa e cosnan aki y no ta ponenan bek na nan lugar". tabata contesta di e Arubano gordo aki na kende su dede tabata luci e boton di servicionan na Lago.

Huez kier a sabi si tabata intencion di acusado pa bende e aparatonan aki. pero esaki a contesta cu no sino y cu ta e mes kier a usa nan ..na un manera of otro".

Den su 28 pa 29 anja di servicio cerca e compania aki acusado e dia ey pa promer biaha a haci cu e dirigente a confia den su fieldad na trabau. algo pa cual tambe el a mustra hopi arrepentimento avera mainta.

„Bo mester a duna un ehemplo cu compania ta confia su empleadonan", e huez a bisa acusado .kende a sagudi cabez y reconoce su falta. Fls. 3.55 e acusado aki ta gana pa hora y fin di luna ta hiba su 4 a 5 cien pa cas.

Fiscal a mustra riba e servicio fiel cu acusado tabatin te cu e dia ey. y cu tambe cerca polisnan e tin un bon nomber.

A resulta. segun e fiscal. cu e valor di e cosnan horta no ta asina grandi (fls. 25 pa fls. 50.—).

Cu tur e cosnan aki el a tene cuenta promer di a exigi castigo di 2 siman condicional cu un tempo di prueba di dos anja. ademas un boet di fls. 50.— o si falta cu esaki 10 dia den Dakota.'

Tabata tristo pa e huez cu acusado cu tin casi 29 anja di servicio por a comete algo asina cu por a costa su trabau mes.

El a sentencia I.D.. kende a priminti di paga e boet. conforme cu loke mr. F.C. Flick a pidi

Pregunta di Hammarskjoeld na gobierno Belgica

NEW YORK. 9 september. — Secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a puntra gobierno belga. si ta berdad cu dia 7 di september un carga di arma a jega aeropuerto di Elisabethstad for di Belgica. pa e gobierno provincial di Katanga. Si ta asina. Hammarksjoeld ta sinti cu e mester protesta seriamente contra e asunto cerca gobierno belga.

PREMIER ILEO A FORMA GABINETE NOBO

LEOPOLDSTAD. — 9 september. E-agencia di prensa „Belga" a informa for di Leopoldstad. cu e presidente di Senado congoles. Joseph Ileo. a forma un gabinete. den cual tin tur e ministronan. cu no a hanja nan retiro hunto cu Lumumba. y algun otro.

Ileo. kende presidente Kasavubu a nombra prome ministro. a haci un biahe door dje provincianan congoles. pa discuti e situacion cu e gobiernonan local.

Suplica di Kosaka na embahador Hulandes na Tokio

TOKIO. 9 september. — E ministro hapones di asuntonan exterior. Kosaka. a pidi e embahador hulandes na Tokio. N.A.J. de Voogd. pa e contra ministro Luns. durante e proximo sesion di Asamblea general di Nacionnan Uni. E kier discuti cunele e „friccion" entre Hapon y Hulanda. como resultado dje suspension dje bishita dje Karel Doorman.

A worde informa cu e ministro a declara. cu su gobierno kier discuti e relacionnan amistoso entre ambos pais „na un manera constructivo".

Ministro Kosaka a bisa prensa cu e ta di opinion. cu no tin nada pa preocupa hende" loke respecta e posibilidad cu e „suspension inafortunado" djè bishita dje bapor lo causa enemistad.

Grupo di dividivi a crece contra tur speranza

Alcohólico anómino Aruba ta celebra su promer lustro

ORANJESTAD — Na anja 1955 un jamada a worde haci via corant y tambe via algun carta personal di e psychiater Dr. P. Braat y Dr. R. Turfboer di Lago pa asisti na un reunion den Lago Reception Center, cu e doel di lanta na Aruba un Grupo di Alcohólico Anónimo.

Despues e grupo aki a worde lanta dia 13 di september 1955 y cu ta carga e nomber „Divi-Divi groep". E grupo aki lo celebra denter di un poco dia su 5 anja di existencia.

Mr. L.C. Kwartsz como Gezaghebber a duna den es tempo ey su permiso poco dudoso pa lantamento di e grpuo aki pasobra e a duda cu un tal grupo na Aruba lo por keda existi. Dia cu e grupo aki a celebra su prome anja di existencia, Mr. Kwartsz a hala su palabranan atras; despues di 12 luna e entoesiasmo den e grupo aki a crece.

Via e Institucion contra abuso di Alcohol na anja 1957 e grupo di Divi-Divi a hanja na nan disposicion un edificio, locual tawata antes Aruba Boating Club: den es Club ey e miembronan tawata reuni dos bes pa siman y beurt pa beurt nan ta papia tocante vencemento di e enemigo Alcohol. nan tawata distrainan mes den es club cu hungamento di domino, of nan tawata hunga carta, weitamento di pelicula of combersamento, pasobra nan tur ta papia e mes un idioma.

E prome lustrum lo worde celebra Diasabra dia 17 di september cu un pelicula y un reunion na aire libre pa e miembronan y nan familia. Un bolo grandi di 5 andana a worde encarga caba pa e celebracion aki.

Un di e miembronan di e Bestuur cu ta papia cu hopi inspiracion tocante e trabao di A.A. tabata 16 anja largo esclavisa na bebida.

E prome cos cu ta worde exigi segun e tata felis aki cu a haja su respet propio ta: „Un deseo sincero pa laga e bebemento di alcohol. Nos ta hende malo, nos malesa, alcoholismo no por worde cura pero si e por worde combati. Un bitter di alcohol ta basta caba pa pone nos cai atrobe den e situacion bieuw.

„Cada bitter ta un di mas y mil di menos pa nos alcoholiconan" segun un otro miembro di e bestuur cu 13 anja largo a ofrece su placa y su salud na bebida.

Denter di poco dia tur dos miembronan aki di A.A. lo celebra nan promer aniversario: 5 anja sin bebe, locual ta nifica tambe 5 anja di ganancia di respet propio y felicidad den familia y tambe den circulo di amistad.

Loque nos ta leza den „Tass" di Rusia

MOSCU, 9 september. — E agencia di prensa Tass di Rusia a informa, cu gobierno ruso a dona su representante cerca Nacionnan Uni ordan pa pidi pa convoca un reunion di Conseho di Seguridad inmediatamente, pa discuti medidanan apa pone un fin na e intervencion den asuntonan interno di Congo, den cualkier forma cu ta".

E scool na Nashville a quima completamente

NASHVILLE, 9 september — Un school na Nashville, na e estado americano Tennessee, cual su directiva a nenga ajera di acepta 4 muchanan di school di color, a kima casi completamente ajera nochi.

NO TIN PROBLEMA TECNICO NA CUMPRAMENTO DI UN AIRE-ACONDICIONADOR

ORANJESTAD. — No tin mucho mas cos di scribi tocante aire-acondicionado.

Tur hende, di un of otro manera a sera conoci caba cu aire-acondicionado sea pa medio di nogoshi, banco, oficina, hospitalnan etc. etc. Tur hende ta hanja aire-acondicionado un invento maravilloso.

Hopi hende tin e idea, cu pa cumpra un aire-acondicionado, lo tin masha hopi problema tecnico. Nada ta berdad den esaki. Bo por cumpra un aire-acondicionado mes liher cu bo ta cumpra un refrigeradora.

Negoshinan ta ofreceba diferente tipo i marca nombra, i cu facilidad di pago, i cu conocemento tecnico.

Pa e banda aki mira, lo no ta un problema anto pa cumpra un airco.

Elmar, cu ta tuma e consumo di e prome tres luna nan riba su cuenta, ta judabo pues den bo prome gastu nan. Esaki anto ta un motibo pa e luna nan aki bo dicidi di bai usa aire-acondicionado.

I corda bon, cu bo tin e oportunidad di hanja un aparato completamente gratis.

E consumo i capacidad di e diferente aparato nan no ta igual. Ta pa esei tur e aparatonan aki ta worde midi door di Elmar, pa sa su consumo. Bo agente ta na altura di esaki tambe.

Si en caso bo tin idea di bai usa aire-acondicionaod, anto bo por jega na Elmar pa informacion tocante consumo i tarifa, pa asina bo por hanja un idea kiko bo airco lo por bin costabo pa luna.

Mirando e cantidad di e aparatos nan aki den uso, nos ta conclui cu no ta un porblema pa cumpra un aire-acondicionado.

Ora cu bo sera conoci i bo tin experencia cu aire-acondicionado, tur loke bo por selama ta: Lastima, cu mi no a cumpra tur anja nan caba.

Nos combinacion di „5 y 6" pa e siman aki nos lectornan por hanja riba pagina 4.

Cu score di 7 pa 3 Heineken's a gana Nesbitt's

(Di nos redactor deportivo)

E promer encuentro entre e novena di Heineken's y Nesbitt's den e torneo AA di Lago Sport Park a caba den un victoria pa e cerveceronan cu anotacion di 7 pa 3. Ya den e segundo inning Heineken's a bai adilanti anotado tres carrera. Despues di un out Jose Halman a ricibi base por bola.

Harry Blijden, bateando e anochi na zurdo ta conecta di hit. Bryson ta come ponche, pero Simeon Bryan ta conecta un batazo valido pa cuatro skina empuhando tres carrera. Tabata un homerun den parke.

Den e mes inning Nesbitt ta contesta cu un carrera. Dos out tabata tin ora cu Harold Jack ta conecta single hit. Geo Guerrero ta ricibi base por bola. Un single hit di Sonny Baptist ta empuha Jack cu e promer carrera naranhero.

Inning number cuatro ta trece carrera mas pa Heineken's. Esakinan ta worde anota door di Harry Blijden. Bryan y Illidge den un inning caminda tres hit a worde conecta tres error cometi y un wild pitch.

Carrera number shete di Heineken's ta worde anota den e sexto inning. Illidge ta anota e carrera aki despues di embasa riba error di e hardinero central. John y Violenus ta fly out, pero Illidge a anota cu pisicorre.

Dos ultimo carreranan di Nesbitt ta bin den segundo mitad di e septimo inning.

Jan Leetstok ta conecta di hit y cu passball ta bai segunda. Pep Richards ta ricibi base por bola. Ambos corredor ta adelanta cu un balk di pitcher Albertus Bryson.

Hamlet ta sigi cu un tubey empuhando su dos companjeronan.

E partido a caba cu anotacion di 7 pa 3.

Pitcher perdedor tabata Sonny Baptist, kende a ricibi un total di 8 hit pa 7 carrera. Albertus Bryson a resulta pitcher ganador. Esaki a lanza te den e septimo inning, ora cu Bubu Ras a worde yama pa releva. Ras a termina e partido sin mas problema.

Nesbitt's a conecta total di 8 hit tambe.

Mihor bateador di e partido tabata Harry Blijden cu tabata tin tres imparable for di cuatro turno na bate.

Cu e triunfo aki Heineken's a apsa pa segundo lugar cu apenas mitad wega abao di e puntero di Marlboro.

Posicion di e torneo AA

CLUB	WH	WG	WP	WA
Marlboro	4	3	1	—
Heineken's	5	3	2	½
Nesbitt's	4	2	2	1
Sta Cruz Stars	5	1	4	2½

Partidonan di majan

E promer encuentro di majan cual ta senjala pa cuminza 10'or di mainta lo ta entre Marlboro y Nesbitt's.

Merdia pa 2.30 lo enfrenta otro Heineken's y Sta. Cruz Stars.

AWE ANOCHI SAN NICOLAS JRS CONTRA ESTRELLA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Un partido cu indudablemente lo atrae un numeroso cantidad di publico ta esun awe nochi entre e oncenanan di San Nicolas Jrs. y Estrella. Nan promer encuentro a termina den un empate di dos gol pa banda, siendo e cuatro golnan di wega anota den e segundo tempo. Actualmente Estrella cu 9 punto ta ocupando e segundo puesto den e campeonato. E promer ta te ainda di R.C.A. cu 11 punto. Un victoria puesta loke Estrella lo busca cueste loke cueste awe nochi pa nan bolbe empata den promer puesto cu e tricolornan.

San Nicolas Jrs. cu seis punto ta den puesto number cuatro. Ganando awe nochi nan lo provoca un empate den tercer puesto hunto cu Aruba Jrs. Y si nan ke mantene nan speranzanan di termina e campeonato den promer luga nan tambe lo mester haci tur esfuerzo posibel pa gana awe. Di otro forma nan chensnan ta bira masha chikito.

Si awe nochi e portero di Estrella Nunchi Hernandes por keda trahabao di lata durante henter e encuentro, e chensnan di San Nicolas Jrs. pa obtene un victoria ta bira menos. Nos ta corda com den e encuentro di biaha pasa durante e promer mitad cu Hernandes a actua e oncenanan di San Nicolas apesar di a ataka hopi no a logra anota.

Pa su tipo di wega mas calmo den linea delantera, nos ta kere cu Estrella tin mihor chens di sali victorioso awe nochi. Pero di otro banda nos no ta lubida cu nan tin di enfrenta caminda Joy La Rosa ta den accion.

Posicion di e clubnan di hoofdklasse

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
R.C.A.	7	5	1	1	25	9	11
Estrella	7	4	1	2	16	13	9
Aruba Jrs.	8	4	—	4	14	15	8
San Nic. Jrs.	6	2	2	2	11	12	6
Jong Aruba	8	2	1	5	11	23	5
Dakota	6	1	1	4	3	8	3

CASO CU PORTA CERA

ORANJESTAD. — Den e casonan cu a presenta ayera mainta dilanti di mr. J.V.M. van Koot a presenta tambe uno cu porta cera.

Nan a sentencia A.B. pa motibo di a comete acto nan intolerable y di herguenza den presencia di publico decente pa 10 dia den Dakota, despues cu fiscal a exigi 14 dia.

Cumpleanjos

Ta recorda su 21 aniversario senjor Jacinto Pena y ta ricibi felicitacion di su esposa Irena Pena, mama Agrepina, tata Nicolas Pena, 10 rumannan wela Nona Pena, madrina y padrino, tanta y omonan, prima y primonan, sobrinanan, amigonan, y conocirnan, cunjanan, especialmente di su dos rumannan Suzy y Nora Pena, y familia Pena.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjorita Beatrix Dirksz y ta ricibi felicitacion di su mama Seferina, tur su rumannan, especialmente di Norma, Ruby, Rudolfo, tambe di su iha Erwin Mervis.

E hobencita Rosilien Sorayda Esser ta ricibi un cordial pabien di su tata Jacques Esser, mama Aura, tur su rumannan Alwin, Eugene, Jacqueline, Sandra, Eric, Carl, Albert y Eichel, madrina Cornelia Ras, kende ta studia na Hulanda, omo Edgard Maduro y su esposa, Swinda, wela Romualda Jacobs, tur su tanta y omonan, tambe di familia Esser na Corsow.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Miguel Jacobito Everon y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, ruman Mayki, tur su amigonan.

Senjora Fansicita Tromp ta cumpli 59 anja y ta ricibi felicitacion di su junan Jose, Christobal, Bertha, Joseph, suegra y suegro, nietonan y demas familia.

Senjora Petronilia Eisen de Leest ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su jiu Mundo, Nora, Eddy, Astrid, nieta y nietonan, suegra suegro, na Aruba, tata, rumannan, di familia Leest Ridderstaat, na Corsow, di familia Eisen, Martin, van de Pool, Vivas, muy especialmente di su sobrina Nicolasa.

Senjorita Jacinta Maduro a cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Frans, mama Nia, rumannan Andres, Bregilia, Marina, Bartola, Pieter, Lorenzo Irena, Altagracia, Francisco, Jacobo, tanta y omonan, wela, prima y primonan, sobrino Teolindo, Johannes Geerman, Mickel, Nia, Angel y Naco Wernet, di team A.S.V. Sport Boys y demas familia.

E hobencito Marty Webb ta ricibi pabien di su mama Fany, tata Mitelio, rumannan Fidel, Lucia, Ineke, tantanan Nitay Gitje Gomez, Editha Webb, Eliza Tromp, omonan Pascual y Mario Gomez, welanan Nevita y Maria, welonan Hose, Geraldo Figaroa, estimada pepe Bertha Rasmijn, omo Juan Luidens.

Awe ta recorda su fecha natal e hobencito Hose Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Ulpiano, mama Eliza, rumannan Beay, Maria, Magda y padrino Mario Gomez, madrina Anita Reed, welo y wela, tanta Editha y omo Mitelio Webb.

Jacinta Geerman ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su jiunan Francisco, Johan, Luis, Alexander, nieta y nietonan, bisanietonan suegranan, especialmente di Raimundo y Dominico Geerman.

E hobencita Silvia Angela Koolman ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Helena, tata Antonio, rumannan Mildra, Tico, Maria, welo y welanan, omonan, primonan, tantanan, primanan amiganan especialmente di Gisela Hereira.

Emeraldo Werleman ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Juan, mama Regina, rumannan Modesta, Placda, Maxima, Carlito, Enrique, Jacinta, Pablo, Esteban, Juan, Bruno, Rey, swa Celedonio, Beto, Ben, cunja Lucila, Felepina, Candida, Angela, Sofia, sobrinanan, sobrino, wela Dorothea, omo Luis, y Casimiro, madrina Eni Wernet, especial di su amigonan di Sport Boys, y di amigo y amiganan di trabau, familia Werleman, Kock.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraal 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Slaartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Awalda - Zr. Perpetua tel. 2200

POSTSLUITINGEN Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 15.30. Miami 10.00 & 15.30. New York 10.00 & 15.30. Suriname 15.30. Caracas 15.30. Maracaibo 15.30.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

SUEGRO PA UN LUNA DEN PRISON

ORANJESTAD. — Ayera mainta nan a confirma sentencia den e caso di pelea entre suegro cu suegro. Despues cu siman pasa huez mr. J.M. van Koot a sentencia esun joven J.A.M. siman pasa pa un siman di detencion, e hieuw C.W. ayera mainta, despues cu el a sigi niaga, a worde manda pa 1 luna pa Dakota. Huez a tende e testigo A.W. promer cu el a leza su sentencia.

Testigo A.W. a conta cu enherdad e dia ey parti atardi J.A.M. a corre drenta su cas cu un man sangrando y contele com su suegro C.W. a hinkele.

Esaki tabata suficiente pa fiscal cuminza cu su pidimento y duna e caso un curso mas corto.

Pa Mr. F.C. Flick maltrato cu uso di arma (el a duna M. un hinka di 8 cm.) a keda proba. „Ta nan dos sol tabata na e lugar ey e dia y mi ta kere cu no tin un otro hende cu a hinkaM cu no ta su suegro mes".

Tambe e fiscal a jama e declaracion di acusado C.W. mentiroso kende a bisa cu M. a dale tres biaha cu e piedra, mientras cu e ultimo aki y e rapport di dokter ta indica cu ta un solo biaha W. a hanja sla cu e piedra.

„Un luna di detencion", mr. Flick a demanda.

Mr. Van Koot tambe a hanja maltrato legalmente comproba y a sentencia C.W. conforme demanda di fiscal.

Declaracion di president Bourguiba di Tunesia

TUNES, 9 september. — Presidente Bourguiba di Tunesia a declara den un concurso, cu Tunesia ta dispuesto na uni su destino cu destino di Argelia, si esey lo juda trece fin dje conflicto argelino.

Francia lo perde na Argelia loke e no a perde na otro partinan di Africa. E lucha di pueblo argelino lo sigui te dia cu Argelia bira independiente. E independencia aki lo tuma luga sin Francia, si Francia no cambia su punto di hista na tempu, asina e presidente a bisa.

El a declara cu Tunesia lo sigui juda Argelia y lo e sigui dunele „e medionan mas eficaz posible pa e hanja bek su libertad".

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 85

„Bo mester por comprende cu ta mi muhe ta maestra y donjo dje castillo aqui. Y abo como majordoma di castillo cu a mira diferente generacionnan bai y bini, abo mi no por dispensa. Bai y haci loque m'a ordena bo".

E lord a camna bai libe, mientras e criar a queda ta menciona un discul-pa tras di otro.

Justin a alcanza awor cuarto di Theresa. Y ora cu el a bati dos bez sin hanja contesta, el a pusha e porta y a drenta.

E belanan tabata cendi y tabatin un candela ardiente den fogon. E ora ei el a mira pa su admiracion di mas grandi cu e mesita di Theresa tabata 'i bolter y tur contenido di su macutu di borda tabata benta abao na suela riba tapijt. Cu un stranjeza creciente el a queda ta mira den cuarto aqui rond. Luego e lord a ripara e grendel dje cuarto cu a ser forza y quibra te cu splinter dje palunan caminda e tabata claba tabata tira abao. E grendel mes tabata cologa parti p'aden.

Na e momentu el el tende e roncamentu pisa den e otro cuarto. El a bai aya, a bati porta furioso y a camna drenta. Aqui tambe tabatin belanan ta cende. Y el a mira Theodora henta riba su cama ta ronca cu boca anchu abri.

Sara el a cohe e muhe na esaqui su skouder y a signi ta sagudie. Y den un furia el a grita:

„Lamta! Spierta! Ta unda bo maestra ta?"

Diripiente el a dal un paso atras. El a mira cu e pobercito muhe malforma tabata tur bisti drumi riba su cama. Y awor el a bin comprende cu e sonjo aqui no tabata natural. E tabata verdoofd. Aturdi!

El a corre bai trobe na cuarto di Theresa, el a queda ta para bira rond ta mira tur caminda sin cu e por a hanja un solucion na e problema aqui y diripiente el a recorda cu Theresa sa usa e trapi secreto di toren pa e bai bishita su tata. Quizas cu e por tabata aya? E tabata sintie alivia ora cu el a mira cu e porta tabata abri. El corre baha mas libe posible. Tambe e porta cu ta bai na oficina di su tata tabata abri.

Pura el a corre drenta y a banja e criar bien quende el a conoce enter su bida largu, arodilla banda di su tata.

„Newman!" el a grita. „Ta quico ta pasando?"

E anciano a lamta para. Lagrimanan tabata corre na su cara, lagrimanan dificil di vehez.

„Bo tata a muri, mylord", el a bisa. „El a muri bao di su trabao. Meseos manera tabata su deseo".

Justin a camna bai poco poco cerca su tata. El a extende su man y a pone esaqui na cara dje defunto. Ya e tabata friu caba.

Diripiente el a expresa un grito oprimi. El a mira cu e ultimo palabra cu su tata a skirbi tabata „Finis", esta fin....

El a termina su trabao, Newman" el a hisa suave. „Ta p'esei el a muri — el a termina su carrera di bida.

„Oh mylord", e anciano a bisa jorando.

Y libe Justin a puntre:

„Por a pasa un hende mas aqui? E dama cu sa bin bishita mi tata por chemplo? E mester a pasa aqui".

„Mi no a mire". Newman a responde. „Esun cu wel m'a mira tabata bo mama y oh mylord, dispensa mi, m'a quere cu ta loco e tabata hai bira. Tabata terrible. E tabata manera razu ta husca un hende cu un punjal desnuda den su man".

„Un punjal foi su halinja den su man? Bo sa esei sigur?"

„Como no. Asina sigur cu mi ta para aqui. Y e tabata persigui un hende. El a puntra mi cu mi por a mira un mucha muhe pasa aqui handa".

„Pero esei ta terrible".

Justin a ranca porta dje hiblioteca abri y a lur den anchi. E porta cu tabata bai den hardin tabata queba den su scharniernan bieu. El a corre hai afo y a queda para ei ta scucha.

E aire di anochi tabata friu y humedo contra su cara; te leu den lejano hoz tabata ronca ainda y weerlicht tabata corta den firmamentu. Un ratu a bira masha silencioso trobe y masha leu aya el a tende un cacho ta grita. E zonido tabata manera di un cacho grandi.

E lord a cuminza ta corre den direccion di joramentu dje cacho. Tabata Torqo, quende a guie na e sitio, unda Theresa a cai foi haranca.

E cachor tabata para aya ta bula qui y aya y ta grita como si fuera e tabata bati alarma, pa jama atencion di hende y de bez en cuando su gritonan tabata ser interrumpi pa un joramentu lastimosa, profundo y tragico.

Justin a larga su mes cai na rudia y tabata lur over di rand dje harancanan. Theresa su traje di anochi anchu a haak den un troncon di palu n ora di su caida foi algun meter di distancia y tambe taquinan di palu jong a yuda wante. Algun cien meter mas abao harancanan puntiagudo tabata sali foi e orilla tur na scumanan altu y blancu di olanan.

Tabata costa Justin solamente algun minuut pa e corre bai castillo y bati alarma aya y cu un numero di criarnan fuerte di stal y un cabuya fuerte pa hisi na e harancanan y e sitio caminda Theresa tabata cologa.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „E no t'aki. E la bula di riba e trein..." 2. „Lo mi puntra e maquinista"! 3. „Socorro! Bini aki"!



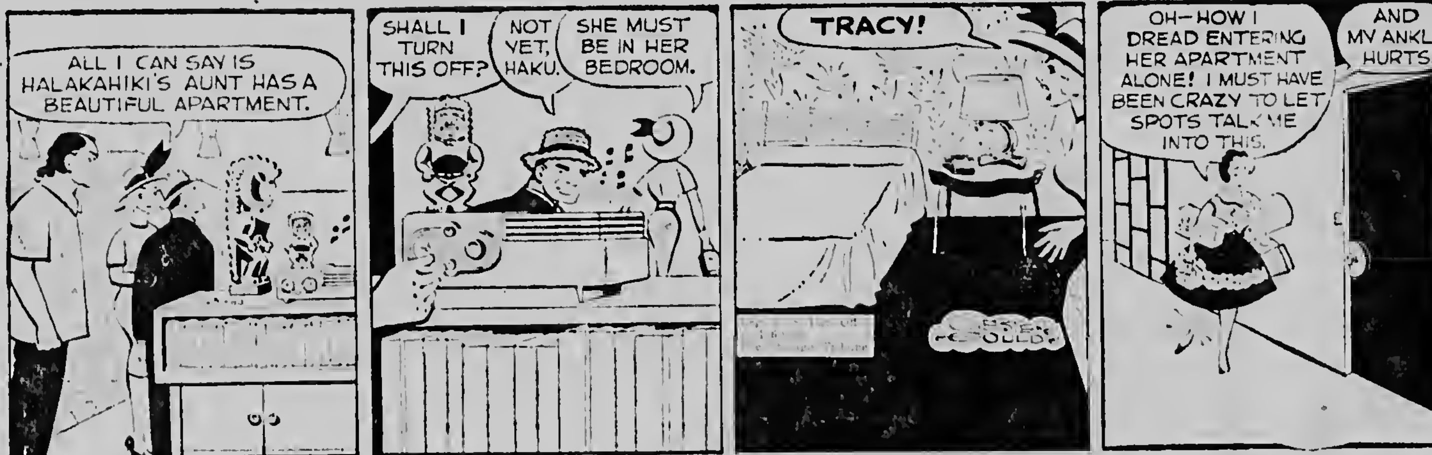
JUAN EL INTREPIDO

1. „Drenta lihé! Si nan mirele ..pero.. quico mi a bisa? Pafor! Mi ta bay"! „Lo nos haci lo que bo a bisa promer. Yumi". 2. „Danki, senjores! Nan a bisa mi cu Yumi, lo juda mi.. mi atarda lunas largo pa jega te aki.. Mi jama Tavita Trent"! 3. „Saca mi di Tibet... pasobra si general Far Dow garra mi..? „Far Dow, e carnicero di Tibet? Ay, tata! Awor si e problema a bira grandi"!



DICK TRACY

1. „Tur loque mi por bisa ta cu tanta di Halakahiki tin un bunita apartamento". 2. „Mi paga e radio"? „Ainda no, Haku". „E mester ta den su camber". 3. „TRACY". 4. „O', con mi ta haci pa drenta su apartamento mi so! Mi mester tabata loco pa mi a laga Spots hinca e idea aki den mi cabez. y mi enkel ta haci dolor".



RIP KIRBY

1. „Quico bo ta desea, senjor"? „Un glas di cerbez"! 2. Ata e teniente... lo mi hunga mi papel.." 3. „Nos tin panse, Rip. Lo mi aprovechele pa hunga carta.." „Warda un rato.. Fran.."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi ta comprende a'go asina cu bo ta papia hopi biaha cu Eddy Chapek, srta. Atwell.." „Bueno, e ta masha simpatico! Nos a diverti nos e anochi despues di su graduacion"! 2. „Mi ta supone.. cu bo.. mi quier meen.." „Bo ta bira gagu, Sr. Saxon! Bo quier sa si Mi ta gusta Eddy? Mi ta spera cu si"! 3. „Anto e ta gusta bo.. hopi"! „Bo instinto protector ta ela na vista, sr. Saxon! Pero, kende ta interesa bo.. Eddy of ami"?



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo a conoce Miguel Galo"? „Cu mi a conoce! Y si bo sabi lo que e la haci e bobo ey? E la spanta mi.. y mi a laga tur cos cay"! 2. „Asina e ta... manera un mucha! Y quico bo ta bay haci awor.."? „Esaki"? 3. „Mi ta bay limpia e garage. Miguel no por traha asina"! „Miguel"?



PEPITA

1. „Bo quier pone bo nomber riba lista di club di calacuna pa luna"? 2. „Tur luna nos ta manda bo un jaula di calacuna y bo ta tene solamente esun cu bo ta gusta". 3. „Y quico mi ta haci cu e otronan"? 4. „Bo ta laga nan bay.. lo nan busca un lugar". „Esta un idea"!



CINCO Y SEIS

(Di un colaborador)

ORANJESTAD — Di awe en adelante nos lo duna tur siman informacion tocante e wega fascinadora, e wega excitante, e wega apasionante, e wega di „CINCO Y SEIS". Naturalmente cu nos lo duna nos opinion personal tocante e ganadornan y nos lo duna algun formula a beneficio di e aficionadonan cu ta gusta riska un suma chikito den e emocionante wega di „CINCO Y SEIS". Nos ta bisa un suma chikito, pasobra nos intencion ta di una combinacionnan cu ta costa poco, pero cu ta duna ocasion pa hunga hopi cabai.

„CINCO Y SEIS" no ta un wega di suerte, no ta azar. E wega ta exigi conocemento di e animalnan cu ta tuma parti den e carredanan y ta exigi tambe un base matematica cu ta permiti nos formula nos combinacionnan mas economicamente posible.

Nos combinacionnan di e siman aqui ta un di tres cuadros cu tin un balor basico (2x3x3x3) di 54 y ta ser junga den tres cuadros cu tin valor di 12 solamente.

Fore	Fore	Fore
Llave 6	Llave 6	Llave 6
Saleroso Verdin	Saleroso Verdin	Saleroso Verdin
Llave 7 Llave 9	Llave 8 Llave 7	Llave 9 Llave 8
Zarak	Krumiro	Patria Vieja
Morgan	Costumbre	Ma Maison

Y ocho combinacion ta di 6 cuadros cu tin un valor basico (2x4x4x5) di 160 y ta ser junga den 6 cuadros cu un valor di 24.

Fore	Fore	Fore	Fore	Fore	Fore
Llave 6	Llave 6	Llave 6	Llave 6	Llave 6	Llave 6
Saleroso Verdin	Saleroso Verdin	Saleroso Verdin	Saleroso Verdin	Saleroso Verdin	Saleroso Verdin
Llave 9	Llave 8	Llave 8	Llave 9	Llave 7 Lavandero	Llave 7 Lavandero
Patria vieja	Helsinki	Patria vieja	Helsinki	Zarak	Krumiro
Costumbre Ma Maison	Costumbre Ma Maison	Espacio Mohicano	Espacio Mohicano	Morgan	Morgan

E promer combinacion di tres cuadros cu un valor di 12 tin posibilidad di gana un of dos cuadros cu 5 cabai y naturalmente tambe un cuadro di 6 cabai. Su costo ta unicamente 12 Bs. asina cu ta vale la pena riska e suma chiquito aki.

E combinacion di seis cuadros cu por ser hunga pa 24 Bs ta ofrece aficionadonan ocasion pa gana un te tres cuadros cu 5 cabai, un cuadro cu 6 cabai y tambe un cuadro cu 6 y otro cu 5 cabai.

Nos „fija" di e siman aki ta: „Fore" den promer arreda. „Saleroso" den di tres careda ta nos „Jajo".

Bon suerte y te otro siman.

Noticia di RVD

Gobierno di Surinam a manda noticia pa gobierno antillano cu e ta regla 10 cas di biba na St. Maarten.

E casnan aqui ta existi di paketnan di palu, completo cu bentana y portanan. E regalo aqui lo ser manda St. Maarten cu prome ocasion di vapor.

R.V.D. ta informa

E revista argentino „Argentina Internacional". A dedica un articulo na Antillas Hulandes en general y Aruba en particular, den su edicion especial na ocasion die 150 anja di independencia di Argentina.

E escritora Carmencita Rueda a termina su articulo cu un poema arubano tocante e isla.